

## COLOFON

### **Bestuur:**

#### **Voorzitter**

Menno Nijdam - T: 09 54 96 91 09  
24, rue de Sèvres - 92100 Boulogne  
E: menno@denederlandsevereniging.com

#### **Vice-Voorzitter / Ledenadministratie**

Erik van der Most - T: 03 44 39 67 83  
33, rue Thiers - 60800 Crépy-en-Valois  
E: erik@denederlandsevereniging.com

#### **Secretaris**

Daniel Arnatsiaq - T: 01 55 79 02 69  
8, rue du Baigneur - 75018 Paris  
E: daniel@denederlandsevereniging.com

#### **Penningmeester**

Christine van Koppen - T: 09 52 19 05 60  
18 bis, rue de Plaisance - 94000 Créteil  
E: christine@denederlandsevereniging.com

#### **Activiteitencommissie**

Gerry Sciarone, E: gerrysci@orange.fr  
Michiel Ausems, E: ausems@gmail.com

#### **Communicatie en Onder Ons**

Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80  
15, place Royale - 78100 St Germain en Laye  
E: maartje@denederlandsevereniging.com  
Correctielezers:  
Monique den Hartog - Jel van 't Land

#### **Sponsoring**

Arthur van der Meer

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87  
78000 Versailles  
Directeur de la publication et  
Administrateur: Menno Nijdam

Nummer 204  
ISSN-0151-5101

## **Activiteitenkalender**

<b>Beaujolais Nouveau</b>	<b>16 november</b>
<b>Filatelie kijkdag en veiling</b>	<b>17 november</b>
<b>Kinderochtend</b>	<b>18 november</b>
<b>Sinterklaas</b>	<b>25 november</b>
<b>Wandeling</b>	<b>9 december</b>

## **Inhoud**

<b>Voorwoord</b>	<b>2</b>
<b>Bericht van de Consulaire Dienst</b>	<b>2</b>
<b>Nieuws van de Eglise Réformée in Parijs</b>	<b>3</b>
<b>Beaujolais Nouveau</b>	<b>4</b>
<b>Filatelie Kijkdag en Veiling</b>	<b>6</b>
<b>Kinderochtend</b>	<b>7</b>
<b>Sinterklaasfeest</b>	<b>8</b>
<b>Inschrijfformulier Sinterklaasfeest</b>	<b>9</b>
<b>Wandeling Saint-Germain-des-Près</b>	<b>10</b>
<b>Lidmaatschap 2013 Amis du Louvre</b>	<b>11</b>
<b>Verslag activiteiten</b>	<b>12</b>
<b>Column: Marcel Michelson</b>	<b>13</b>
<b>Advertentie ANEAS</b>	<b>15</b>
<b>Column: Petra Vlijm</b>	<b>16</b>
<b>Tarieven advertenties 2012 Onder Ons</b>	<b>17</b>
<b>Ditjes en datjes</b>	<b>17</b>
<b>Artikelen FANF</b>	<b>18</b>
<b>Advertentie Holland-at-Home</b>	<b>21</b>
<b>Lidmaatschapformulier</b>	<b>22</b>
<b>De Gouden Gids</b>	<b>23</b>
<b>Nuttige Adressen</b>	<b>24</b>

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd: de **elektronische nieuwsbrieven** - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'pullenbak' van uw computer laten belanden!

## Voorwoord

Geachte leden,

Zoals u wellicht weet, is sinds deze zomer de heer Ed Kronenburg harer Majesteits ambassadeur voor Frankrijk, Monaco en Andorra. Hij volgt Hugo Siblesz op die een andere functie in Den Haag is gaan vervullen. Vanaf de oprichting van onze vereniging in 1903, is de ambassadeur altijd haar beschermheer geweest en met vreugde kan ik u mededelen dat de heer Kronenburg deze traditie heeft voortgezet.

Inderdaad kan onze vereniging volgend jaar op een geschiedenis van 110 jaar terug kijken. Op 9 januari 1903 werd onze vereniging officieel opgericht met de toenmalige ambassadeur als beschermheer. Komende januari zal de nieuwjaarsborrel in het teken staan van ons 110 jarig bestaan. De details van deze viering blijven nog even onder de hoed.

Zoals u in de activiteitenkalender kunt lezen staan er verschillende zaken op stapel. Na het succes van vorig jaar zullen wij ook dit jaar weer een Beaujolais borrel houden, ditmaal in het Café Rally. Verder is er een kinderochtend, de jaarlijkse filateliedag en een culturele wandeling door Parijs. Alle informatie hierover staat in deze Onder Ons.

Op 25 november wordt weer het grootste Sinterklaasfeest van Parijs gehouden in de salons Hoche. Vorig jaar waren er 130 kinderen en moesten zelfs enkele late aanmeldingen geweigerd worden omdat de zaal vol was. Stuur u dus op tijd het aanmeldingsformulier terug om verrassingen te voorkomen.

Als laatste wil ik graag ons actief lid en lid van de activiteitencommissie, Brigitte Overeem, van harte feliciteren met de geboorte van haar dochterje Marisa. Zij is op 23 juli geboren.

Graag tot ziens op één van de volgende activiteiten,

*Menno Nijdam, voorzitter*

## Bericht van de Consulaire Dienst

### **Reisdocumenten - Geldigheidsduur paspoorten en NIK 's**

Eind september heeft het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties een wijziging van de Paspoortwet aangekondigd waarbij de reguliere geldigheidsduur van het paspoort en de Nederlandse identiteitskaart wordt verlengd naar 10 jaar, indien de aanvrager tenminste 18 jaar is. Meer informatie hierover is opgenomen in het op vrijdag 28 september uitgegeven persbericht dat u op <http://www.rijksoverheid.nl> kunt vinden. **Benadrukt dient te worden dat het wetsvoorstel nog in de Tweede Kamer moet worden behandeld, waarna de Eerste Kamer met de wijziging moet instemmen.**

In bevestigend geval is de invoer van de langere geldigheidsduur in genoemde reisdocumenten voorzien voor eind 2013, begin 2014.

## Nieuws van de Eglise Réformée in Parijs

### Zonder predikant

Het valt niet mee om een kleine Nederlandse Protestantse Kerk in Parijs, in een predikantloze periode draaiende te houden. De gemeente, ontstaan tijdens en vlak na de tweede wereldoorlog, is flink gekrompen. Nederland is sinds de Thalys veel dichterbij en de nieuwe generatie Nederlanders, in en rond Parijs, heeft niet of nauwelijks een band met de kerk.

Jarenlang was het kerkje een ontmoetingsplaats voor au-pairs, studenten en werkende jongeren, waarvan de meesten de Franse taal (nog) niet goed beheersten. Het is nog altijd een plaats waar jonge gezinnen met een Frans/Nederlandse achtergrond geloofsinspiratie vinden. Voor oudere Nederlanders hebben de vertrouwde rituelen een geruststellende werking in een soms moeilijke laatste levensfase.

De preek die, nu door gastpredikanten, elke zondag opnieuw in het kerkje klinkt is een ogenblik van stilstaan bij andere levenszaken, los van dagelijkse beslommeringen. Er is ruimte voor een filosofisch gesprek en voor samen zingen. Buiten de kerk zijn er uitwisselingen met Nederlandstalige daklozen en gedetineerden. Sinds 2010 heeft de kerk een facebook pagina: <https://www.facebook.com/ERNParis>

Dankzij een trouwe inzet van een kleine groep kerkgangers blijft de kerkgemeenschap actief, maar het wordt steeds moeilijker. Er is een advertentie voor een nieuwe predikant geplaatst en er is goede hoop dat de vacature spoedig wordt vervuld. Voor het voortbestaan van de Nederlandse Protestantse gemeente in Parijs is het vinden van een nieuwe predikant echter niet voldoende. Betrokkenheid van Nederlanders in en rond Parijs, die op afstand het wel en wee van het kerkje volgen, is eveneens nodig.

In de Singelkerk van Amsterdam werd in 2008 het project 'preek van de leek' door dominee Abeltje Hoogenkamp gelanceerd, een formule die veel mensen aanspreekt, zie de website, <http://www.preekvandeleek.nl/>. Ze schreef over het project:

"Het project heeft mij een andere kijk gegeven op de gewone kerkdienst. Ik denk dat je veel dingen moet loslaten als je mensen van deze tijd wilt bereiken. Je zult iets anders met muziek moeten doen, of je wilt of niet, orgel en psalm zijn niet de muzikale taal van deze tijd. Je moet ook niet om 10 uur 's ochtends willen beginnen. Dat is veel te vroeg voor mensen met kinderen die ook eens een keer willen uitslapen. Onze diensten zijn om vijf uur 's middags en dat werkt geweldig. Mensen combineren het met museumbezoek of gaan na afloop ergens een hapje eten."

*Abeltje Hoogenkamp*

Het zijn allemaal overdenkingen die in het beroepingswerk van de Nederlandse gemeente van Parijs worden meegenomen. Suggesties van lezers van 'Onder Ons' die kunnen bijdragen aan de voortgang van de Nederlandse Protestantse Kerk in Parijs, zijn van harte welkom.

### Diensten elke zondag om 9.45

Eglise de la Trinité

172, Boulevard Vincent Auriol

75013 Paris (metro place d'Italie)

Email: [communicatie.ern@gmail.com](mailto:communicatie.ern@gmail.com)

Website: <http://ern.paris.free.fr>

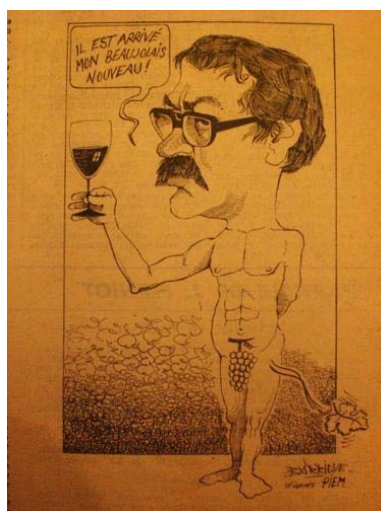
*Froukje Wiersma Depreux  
onderling ERN*

## Beaujolais Nouveau

### BEAUJOLAIS NOUVEAU / BŒUF BOURGUIGNON / CHARCUTERIE / KORENWIJN

**16 november 2012**

**Toegang gratis!**



Om voort te bouwen op het gezellige succes van ons Leidens Ontzet avondje begin oktober organiseren we op vrijdag 16 november vanaf 18.30 een **Beaujolais Nouveau avond!** In de hoofdrol staat... onze grote, trouwe Menno. Voor de nieuweren onder ons, hierboven een schets om de herkenning te vergemakkelijken. Maar laten we niet afdwalen.

In de echte hoofdrol staat uiteraard een uitstekende Beaujolais Nouveau, en wel die van Maison P-U-R. Zij is, naar we hopen, *sans souffre, sans pourriture*, zo is ons tenminste plechtig beloofd door onze sommelière Judith Sciarone – en ze kan het weten want ze werkt al lang met Maison P-U-R. Zie beneden voor details.

**Het is nodig dat u zich even per email aanmeldt** i.v.m. het aantal flessen dat we nodig hebben, en het aantal maaltijden dat bereid dient te worden, vrijdag 16 november is tenslotte al bijna om de hoek.

Enige praktische informatie: het geheel vindt wederom plaats bij Joep (Café Rallye Tournelle, 11 quai de la Tournelle, 75005 Paris) en wel vanaf 18.30. Als u wilt kunt u verder genieten van zijn boeuf bourguignon (7,50 €) en portie charcuterie (7,50 €). Kaas en bitterballen kunnen ook ter plaatse besteld worden. Boeuf en charcuterie worden ter plekke betaald aan Café Rallye, evenals de Beaujolais Primeur. Andere drankjes zijn eveneens voor eigen rekening.

Gaarne in uw bevestiging naar [ausems@gmail.com](mailto:ausems@gmail.com), aangeven met hoeveel personen u komt, en hoeveel boeuf bourguignon en/of portie charcuterie u bestelt.

*Bonus 1: Om het een beetje spannend te maken krijgen de nummers 11, 33, 55, 77 en 99, die bevestigen, een fles Beaujolais Nouveau P-U-R van de Nederlandse vereniging!*

*Bonus 2: Op veler verzoek, biedt de NL vereniging wederom aan iedereen die komt ook gratis een glaasje korenwijn aan!*

**Over Maison P-U-R en onze Beaujolais Nouveau, in de woorden van Judith:**

“Cyril Alonso, vigneron van P-U-R, maakt deel uit van een opkomende generatie wijnboeren, die terugkeren naar traditionele landbouwmethodes. Traditioneel dat wil zeggen terug naar de werkwijzen die gebruikelijk waren voordat het bespuiten van de wijngaarden en het overvloedig gebruik van SO<sub>2</sub> in zwang kwamen. Terug naar het echte werk eigenlijk, dat wel veel intensievere arbeid vergt. Geen massaproducten of standaardsmaken dus, maar producten die gemaakt worden door vrouwen en mannen die het hele jaar door hard in de wijngaard en in de kelder werken. Door deze hartstochtelijke inzet produceren deze wijnboeren wijnen die trouw zijn aan hun afkomst en deze eer aandoen.



Hoe het ook zij, belangrijk is vooral dat Cyril Alonso erg lekkere wijnen maakt. Met zijn domein P.U.R. lukt het Cyril wijnen te produceren, die van elk moment een feestje maken. Zoals de Beaujolais Nouveau die we dit jaar gaan proeven op 16 november: simpel en rechtstreeks met vele laagjes rood fruit en een goede mineraliteit. Als dit abracadabra voor u is, dan wil ik het graag toelichten.

Over Judith Sciarone: zij kwam in 1997 vanuit Rotterdam naar Parijs. Na een business-opleiding aan een école de commerce, koos ze ervoor een Master in Dijon te behalen met als specialiteit wijn en drank. Na een aantal jaren in de VS is zij weer teruggekeerd naar Frankrijk uit liefde voor de Franse producten en gastronomische cultuur. Haar specialiteit is Franse wijnen van kleine domeinen met het accent op artisanale productie. Naast haar baan bij een hotel in Parijs, schrijft Judith over wijnen op haar blog [www.thedrinkingscenario.com](http://www.thedrinkingscenario.com)”



## FILATELIE een hobby voor iedereen!!!! zaterdag 17 november: kijkdag met veiling



Elk jaar heeft onze kleine vereniging een gezellige bijeenkomst waar de diverse leden en ook de potentiële geïnteresseerden (in deze "sport") elkaar weer zullen ontmoeten en waar we dan ook een interessante kijkdag met veiling zullen organiseren. Deze veiling omvat in het algemeen de postzegels van Nederland en ex-koloniën en Frankrijk. Het aanbod gaat van eenvoudige zegels tot de wat schaarsere maar met een redelijke/lage inzetprijs.

Deze bijeenkomst is voor 2012 gepland op de zaterdag 17 november en zal bij mij thuis plaatsvinden zoals gebruikelijk. Hoewel dit in principe voor de vaste leden is, zijn ook niet-leden en belangstellenden van harte welkom om dan op een informele manier kennis te kunnen maken met deze interessante hobby.

In deze "postzegelwereld" vinden diverse veranderingen plaats en het is daarom nuttig om op de hoogte te worden gebracht van de laatste ontwikkelingen. Zo is er bij voorbeeld een tendens om geen nieuwtjes meer aan te schaffen, daar wordt vooral de PTT rijk van, maar te stoppen bij een landenverzameling in een bepaald jaar, zoals het jaar 2000.

Verder is het specialiseren en het motiefverzamelen in ontwikkeling en internationaal niveau. Dit kunnen de vaste leden goed uitleggen aan diegenen die hierover meer zouden willen weten. Mogelijk kunnen zij een goede raad geven.

Deze reünie vindt dus plaats bij mij thuis en mocht u daarin geïnteresseerd zijn dan kunt u zich bij mij -svp op tijd- melden voor een afspraak. In principe ben ik thuis en gemakkelijk bereikbaar. Ik geef hieronder de benodigde informatie:

Nes Couvée (voorzitter van de vereniging)

50 boulevard des Etats-Unis

78110 Le Vésinet (ongeveer 15 km van Parijs en met de RER goed bereikbaar, ook is er parkeerruimte!)

Telefoon: 01.30.71.05.06 en mail: nes.couvee@club-internet.fr

**Ik hoop van harte dat ik uw belangstelling heb gewekt.**

## De kinderochtenden

**De kinderochtenden worden georganiseerd op 18 november en in 2013 op 3 februari, en 23 juni.**

De ochtend is gratis voor kinderen van leden van de Nederlandse Vereniging. Voor kinderen van niet-leden vragen wij een bijdrage van 6 euro per kind, op de ochtend zelf te betalen PER CHEQUE of met GEPAST geld.

Aanmelden bij Elise Klein Wassink uitsluitend via e-mail: [elisekw@hotmail.com](mailto:elisekw@hotmail.com) met "Kinderochtend" als onderwerp.

### Thema's:

18 november 2012:

We knutselen een werkje voor DE SINT, dat levert gegarandeerd een volle schoen op!

3 februari 2013 :

Carnaval - kom verkleed en loop de polonaise met ons, Parijs ligt ten slotte vèr onder de grote rivieren. Een papa of mama met Limburgse roots brengt vast de carnavalskraker van het jaar mee op zijn/haar Ipod.

23 juni 2013:

Rentrée en vacances : ' t is bijna zover Vakantie! Wat ga je doen? Uitslapen? Uit logeren? Op pad met het centre airée? Of gewoon je vreselijk vervelen? Als het mooi weer is mag je je waterpistool (geen supersoaker!) meebrengen.

Locatie: Association Ste Agnès, 23, rue Oudinot, 75007 Paris, aan het eind van het hofje (lokaal op begane grond tegenover de ingang).

Metro: Duroc (lijn 10) of St François Xavier (lijn 13).

Contact: Elise Klein Wassink.



## Sinterklaasfeest 25 november 2012

**Op zondag 25 november om 14.00 uur worden alle kinderen tussen 1 en 10 jaar uitgenodigd om in salons Hoche de Sint met liedjes te ontvangen**

**Datum en tijdstip:** zondag 25 november 2012 van 14.00 – 17.00  
zaal open vanaf 13.30

**Adres:** SALONS HOICHE  
9, avenue Hoche, 75008 Paris

**Parkeergarage:** Hoche

**Metro:** Courcelles – Charles de Gaulle-Etoile

**SINTERKLAAS EN ZIJN ZWARTE PIETEN komen dit jaar wederom naar Parijs om de verjaardag van de goede Sint te vieren en er samen met alle kinderen weer een knalfeest van te maken!**

Het feest is bedoeld voor kinderen van 1 t/m 10 jaar en begint met een toneelvoorstelling. Daarna zingen we enkele liedjes om de Sint en zijn pieten welkom te heten en brengen we de middag door met allerlei leuke spelletjes en lekkers voor zoete kinderen... Ook kan er een foto met de Goedheiligman gemaakt worden. Vergeet dus vooral niet uw fotocamera mee te brengen!

Sinterklaas zou het erg waarderen om mooie tekeningen te krijgen voor zijn verjaardag. U kunt deze meesturen met het inschrijfformulier. Ook mogen de kinderen als ze willen een act voor de Sint opvoeren. U kunt dit tevens op het inschrijfformulier aangeven.

### **Inschrijven**

De inschrijving gaat als volgt:

- Het inschrijfformulier volledig invullen.
- Een cheque bijvoegen op naam van de Union Néerlandaise pour Paris et ses environs van **15 € per kind voor leden** als bijdrage in de kosten (**35 € per kind, voor niet-leden**).
- Dit alles moet uiterlijk **21 november a.s.** in het bezit zijn van Zwarte Piet per adres:  
**Annemiek DETERMAN**  
**21, rue des Filles du Calvaire**  
**75003 PARIS**
- E-mail: [annemiekdetermann@gmail.com](mailto:annemiekdetermann@gmail.com) Tel: 01 48 87 16 34
- U ontvangt een bevestiging per e-mail vanaf 12 november.



**Inschrijfformulier Sinterklaasfeest – 25 november 2012**

Teruzzenden **vóór 21 november** aan:

Annemiek DETERMAN

21, rue des Filles du Calvaire ; 75003 PARIS

E-mail: [annemiekdetermann@gmail.com](mailto:annemiekdetermann@gmail.com) Tel: 01 48 87 16 34

Naam ouder(s): \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

komt met ..... kind(eren) en stuurt hierbij een cheque ten name van de *Union Néerlandaise pour Paris et ses environs* voor kinderen van:

leden: x 15 €= \_\_\_\_ €

niet-leden\*: x 35 €= \_\_\_\_ €

**TOTAAL** \_\_ \_\_\_\_ €

\* Bent u nog geen lid van onze vereniging? Dan kunt u **per november 2012** lid worden van de Nederlandse Vereniging. U betaalt dan slechts het lidmaatschapsgeld voor **2013** en u betaalt dan de ledenprijs van 15 euro voor het Sinterklaasfeest! In dat geval verzoeken wij u twee cheques bij te sluiten, één voor het Sinterklaasfeest t.w.v. x-aantal x 15 €n één voor het lidmaatschap 2013 t.w.v. 49,00 €. Zie het aanmeldingsformulier voor nieuwe leden in deze Onder Ons.

**Voornaam en achternaam Leeftijd**

1. \_\_\_\_\_ jongen/meisje \_\_\_\_ jaar
2. \_\_\_\_\_ jongen/meisje \_\_\_\_ jaar
3. \_\_\_\_\_ jongen/meisje \_\_\_\_ jaar
4. \_\_\_\_\_ jongen/meisje \_\_\_\_ jaar
5. \_\_\_\_\_ jongen/meisje \_\_\_\_ jaar

Aanmeldingen voor een act (dans, zang, mop enz.):

***Tot ziens op hét Sinterklaasfeest in Parijs!***

***Gezocht: vrijwilligers voor het Sinterklaasfeest (jong en oud!) Vorig jaar bestond het Sinterklaasfeestteam uit zo'n 15 vrijwilligers. Dit jaar zouden we graag nog meer vrijwilligers vinden(o.a. voor de coördinatie van de spelletjes). Dit kunnen volwassenen zijn, maar we hebben reeds ervaring opgedaan met wat oudere kinderen van leden die het heel leuk vonden te helpen bij het coördineren van de spelletjes of het versieren van de zaal. Geïnteresseerden kunnen contact opnemen met Nicole Harthoorn via e-mail: : [sinterklaasfeest@free.fr](mailto:sinterklaasfeest@free.fr) 06 80 36 24 28 - 01 69 89 38 01 (van 18 tot 21 uur).***

## Wandeling door Saint-Germain-des-Prés

### Hervatting van de wandelingen door het verleden en heden van Parijs zondag 9 december: wandeling door Saint-Germain-des-Prés

Deze winter pakken we de draad weer op van de wandelingen door Parijs onder begeleiding van een gids en we doen dat in het centrum van de stad.

Saint-Germain-des-Prés is een van de meest afwisselende wijken van Parijs en ook één van de oudste. De geschiedenis begint in de 6<sup>de</sup> eeuw met de stichting van een Benedictijner abdij, die ten gevolge van de revolutie van 1789 is vernietigd.

Deze wijk behoort tot die plekken, die bij menigeen een bepaald beeld oproepen.

De een denkt bij Saint-Germain-des-Prés aan het surrealisme met als boegbeelden Jean-Paul Sartre en Simone de Beauvoir. Een ander associeert het met de namen van beroemde cafés als Le Flore, Les deux Magots en Brasserie Lipp. En de jazzliefhebbers denken met weemoed aan weleer toen geliefde clubs als Le Tabou en Blue Note hoogtij vierden. Ook de naam van de schilder Delacroix is voor kenners onverbreekelijk verbonden met deze wijk, waarin hij zijn atelier had. Veel van deze aspecten komen aan bod op 9 december. Dat ook Serge Gainsbourg er zijn woning had, kunt u zien tijdens de wandeling.



**Datum:** zondag 9 december 2012

**Aanvang:** 14.00

**Beginpunt:** standbeeld Danton op de place Henri Mondor bij Metro Odéon

**Eindpunt:** metro rue du Bac

**Duur:** circa 2 uur

Rondleiding door Jan-Anne de Wilde (in het Nederlands)

**Kosten deelname:** 5 € per persoon voor leden / 10 € per persoon voor niet-leden

Een consumptie wordt u aangeboden door de Vereniging.

Aantal deelnemers: maximaal 25 personen

RSVP per e-mail voor 6 december aan : [gerrysci@orange.fr](mailto:gerrysci@orange.fr) onder vermelding van

Komt met ..... perso(o)en, waarvan ..... x EUR 5 (leden) en/of .... x EUR 10 (niet-leden).

Graag met uw naam en mobiele telefoonnummer.

Betaling: ter plaatse, gepast contant of per cheque t.n.v. de Union Néerlandaise pour Paris et ses environs.

**RSVP per e-mail voor 6 december aan : [gerrysci@orange.fr](mailto:gerrysci@orange.fr) onder vermelding van**

**Komt met ..... perso(o)en, waarvan ..... x 5 € (leden) en/of .... x 10 € (niet-leden).**

**Graag met uw naam en mobiele telefoonnummer.**

**Lidmaatschap 2013 « Les Amis du Louvre »**

De vereniging ‘Vrienden van het Louvre’ is opgericht in 1897 en gebruikt bijna drie kwart van haar budget om de collecties van het museum het Louvre te verrijken. Onze vereniging heeft wederom een gereduceerd tarief kunnen onderhandelen voor het lidmaatschap 2013, indien alle inschrijvingen **voor 31 december 2012** tegelijkertijd binnen zijn bij de administratie van “Amis du Louvre”.

De lidmaatschapskaart van ‘Les Amis du Louvre’ is gedurende 12 maanden geldig en levert onder meer de volgende voordelen op:

- u kunt gratis de permanente en tijdelijke exposities van het Louvre bezoeken;
- u kunt zonder wachten naar binnen bij de passage Richelieu, bij la porte des Lions en ook bij tijdelijke exposities kunt u daar direct doorlopen;
- u ontvangt elk trimester een nieuwsbrief van de Vrienden van het Louvre met o.a. het museumprogramma per post of per mail;
- u hebt recht op korting op het abonnement van het blad Revues des musées de France Revue du Louvre; u krijgt korting op concertbezoeken, films en lezingen in het auditorium van het Louvre;
- u kunt één genodigde gratis meenemen op woensdag en vrijdag na 18.00 uur;
- u krijgt 5 % korting op aankopen in de boekhandel binnen het Louvre (d.w.z. bij aankoop van publicaties van de R.M.N. Réunion des Musées Nationaux);
- u krijgt korting in twee boekhandels (Galignani en Delamain);
- u krijgt korting bij de museumwinkel van Les Arts décoratifs ‘107 Rivoli’ (5 % bij aankoop van boeken, 10 % bij aankoop van overige artikelen);
- u krijgt korting op voorstellingen in het Studio-Théâtre van de Comédie-Française (Galerie du Carrousel); u hebt recht op 10 % korting op consumpties in het Louvre op vertoon van uw pas inclusief bij het restaurant Le Grand Louvre als u van te voren reserveert – tel nr 01.40.20.53.41;
- u hebt gratis toegang tot het Eugène Delacroix museum; u krijgt korting bij een aantal winkels in de Carrousel galerie; u kunt de laissez-passer van het Centre Pompidou aanschaffen tegen groepstarief; en nog veel meer, het volledige voordelen overzicht vindt u op de website [www.amis-du-louvre.fr](http://www.amis-du-louvre.fr)

Wij verzoeken u het inschrijfformulier dus zo snel mogelijk, en uiterlijk **vóór de kerstdagen** op te sturen ter attentie van Daniel Arnatsiaq – 8, rue de Baigneur – 75018 Paris, en daarbij uw cheque te voegen ten name van ‘Union Néerlandaise pour Paris et ses environs’. U krijgt een ontvangstbevestiging per email. Mocht het zo zijn dat u deze bevestiging niet ontvangen heeft, dan kunt u het beste telefonisch contact zoeken met Daniel : 06 71 51 49 29 of per mail [daniel@denederlandsevereniging.com](mailto:daniel@denederlandsevereniging.com).

Ook voor verlengingen van uw al bestaande Amis du Louvre adhésion verzoeken wij u gebruik te maken van onderstaand formulier. Vorig jaar konden wij nog van de lagere tarieven genieten, dit jaar zijn de prijzen ietwat verhoogd, maar wij hebben altijd nog een voordeel boven de publieke tarieven met onze gezamenlijke inschrijving!

<b>Demande d’adhésion aux tarifs préférentiels réservés aux « collectivités » pour l’année 2013</b>	
<b>Adhésion isolée : 60 €</b> (i.pl.v. 70 €)	<b>Adhésion double : 90 €</b> (i.pl.v. 110 €)
L’adhésion double vous permet d’obtenir une seconde carte pour un membre de votre famille habitant à votre domicile.	
Premier adhérent <b>M. / Mme</b>	
Nom : .....	
Prénom : .....	
Adresse : .....	
Code postal : .....	Commune : .....
Tél : .....(où l’on peut vous joindre dans la journée)	
Né (e) le : ...../...../.....	
E-mail : .....	
<b>Nom et prénom du second adhérent : M. / Mme / Mlle.....</b>	
<i>Les deux cartes sont envoyées simultanément sous le même pli à l’attention du premier adhérent</i>	

## Verslag rijsttafel, haring en hutspot activiteit

Dit najaar leek wel te draaien om het thema 'heimwee-eten'.

Het begon met een avond in restaurant Indonesia, een oude bekende maar niet voor alle leden. Dit restaurant ligt een beetje verstopt op steenworp afstand van beroemde plekken als het Odéon en de jardin du Luxembourg. Als regelmatig wandelaar in deze buurt was ik tot mijn eigen verbazing nog nooit langs **Indonesia** gekomen. Dit familierestaurant bestaat al meer dan 30 jaar en heeft de vele veranderingen in de buurt voorlopig overleefd. De huidige eigenaresse, die heel goed Nederlands spreekt, vertelt graag over alle winkeltjes die vroeger de rue de Vaugirard sierden en over de inmiddels verdwenen sfeer van een “quartier populaire”. Indonesia heeft tot nu toe haar karakter van buurtrestaurant weten te behouden. En dat niet alleen: de spijskaart bevat nog steeds typisch Indonesische gerechten waaronder prominent de rijsttafel. We waren die avond met zijn twintigen, waarmee het benedenzaaltje behoorlijk was gevuld. De avond werd 'afgetrapt' met een tropische cocktail, aangeboden door de Vereniging. Dit was het moment om nieuwe en bekende gezichten te begroeten en aan het geroezemoes te horen was het de start van een vrolijke avond. Aan tafel, waar vrijwel unaniem voor de rijsttafel werd gekozen, verstomden de gesprekken nauwelijks. Ik sluit niet uit dat het exotische maar tegelijk ook zo Nederlandse eten, de tongen extra los maakte.

Op 3 oktober vierden we **Leidens Ontzet** in café Rallye Tournelle. Ook dit café ligt op een mooie Parijse locatie met uitzicht op de boekenstalletjes aan de Seine, vlakbij het Institut du Monde Arabe en de Notre Dame en jardin des Plantes op loopafstand. Dit typisch Parijse café heeft eveneens een Dutch touch in de vorm van eigenaar Joep, inmiddels een begrip voor velen binnen de Nederlandse gemeenschap.

Het was een zeer druk bezochte bijeenkomst. Dit kwam doordat de organisatie mede in handen was van de Nederlandse borrel. Maar waarschijnlijk hadden ook het gratis glaasje korenwijn en de haringen - genereus aangeboden aan alle Nederlanders door de 3 oktober Vereeniging – een aandeel in de grote opkomst. De verschillende herkomst van de bezoekers zorgde ervoor dat er een geanimeerd en gemêleerd gezelschap ontstond van oud tot jong, van diplomaat tot student. Even bestond nog de vrees dat de regen een spelbreker zou zijn, maar het luifel boven het terras bood voldoende beschutting.

Ook dit jaar ontbrak de hutspot niet. Deze verdiende deze keer met recht de aanduiding “heimwee-eten”, nu de bereiding in Nederlandse handen was.

De Nederlanders zijn overigens niet de enigen die hutspot tot hun culinaire erfgoed rekenen. Enige tijd geleden op rondreis door Spanje verbleven we een aantal dagen in de Sierra de Gredos. We belandden op een koude en regenachtige avond in een restaurant met vooral lokale gerechten. Terwijl we wachtten op ons eten, bood de kok ons tot onze verbazing als 'amuse-bouche' een hapje hutspot aan. Onze verbazing werd nog groter toen hij dit aanpreef als een typisch nationaal Spaans gerecht.

Onze verbazing was misschien minder groot geweest als we toen de geschiedenis van Leidens Ontzet beter paraat hadden gehad. Die vertelt immers dat toen de Spanjaarden op 3 oktober vluchtten voor de Geuzen, ze een pot met eten achterlieten waarvan de uitgehongerde Leidse bevolking zich dankbaar meester maakte. Het eten bestond uit fijngestampte wortelen, uien en pastinaken; de basis voor onze hutspot was gelegd.

Maar dat dit gerecht ook in Spanje de eeuwen heeft overleefd, blijft voor mij bijzonder.

*Gerry Sciarone*

Column: Marcel Michelson

## Frankrijks oudste bubbeltjeswijn vecht voor een toekomst

**Limoux:** the mousserende wijn uit de regio rondom dit stadje in zuidwest Frankrijk maakt aanspraak op de titel van schuimwijn met de oudste vermelding in officiële stukken.

Limoux is ter nauwer nood ontsnapt aan de vergetelheid en speelt een kleine rol als regionaal wijntje door een vloedgolf van Spaanse schuimende wijnen van de andere kant van de Pyreneeën en vecht nu voor een plekje onder de zon als kwaliteitswijn met aantrekkelijke prijzen voor de zoete, traditionele Blanquette de Limoux Methode Ancestrale, als wel de drogere Blanquette de Limoux Brut. "Twintig jaar geleden was de kwaliteit van Limoux wijn over het algemeen niet erg goed," zegt Richard Planas, de directeur van de AOC Limoux producentenorganisatie. "Met een heleboel werk is er een hoop veranderd".

Limoux ligt ten zuidwesten van de middeleeuwse ommuurde stad Carcassonne, in de buurt van de oostelijke Pyreneeën. Het gebied kent veel zon en regen en de zeewinden van de Middellandse Zee en de Atlantische oceaan remmen de temperatuurextremen af in de zomer en winter. De Romeinse geschiedschrijver Livy, die stierf in het jaar 17 v. Chr., maakte al melding van Limoux wijnen maar de eerste vermelding van mousserende wijn uit de regio komt voor in stukken uit 1531 gevonden in de archieven van de Benedictijner monniken uit de abdij van Saint Hilaire, net buiten het stadje.



"Het is natuurlijk moeilijk om te beweren dat we de eersten waren, schuimende wijn is een natuurlijk effect van gist en het kan op verschillende plaatsen zijn ontdekt in die tijd," zei Richard Planas.

Andere bubbeltjes wijn met een lange stamboom zijn die van Gaillac, ook in het zuidwesten, en de Clairette de Die in het noordoosten.

Volgens een lokale legende heeft de monnik Dom Pérignon, tijdens een pelgrimstocht naar Santiago de Compostella in noord Spanje, enige tijd doorgebracht in de abdij van Saint Hilaire and heeft hij toen gezien hoe er schuimende wijn werd gemaakt.

Toen hij terugkeerde naar de abdij van Saint-Pierre d'Hautvillers in de buurt van Reims, is hij gaan experimenteren met die technieken op lokale wijnen uit de Champagne streek met een andere monnik, Dom Thierry Ruinat. Champagne wijnen hebben al snel hun voorganger overschaduwd, al was het maar omdat Reims dichterbij was voor de paleizen in de Loire vallei en Parijs, dan Limoux.

"Champagne is een hele andere klasse, zowel in hoeveelheid als in prijs," zei Planas.

'Blanquette' betekent "blankachtige" in zuidelijk Frans, en de term wordt ook gebruikt voor een de crème saus in zulke gerechten als de 'Blanquette de veau' een traditionele kalfsstoofschotel.

In 1975 werd er besloten door de Franse wijnbouwers vereniging dat alle schuimende wijn van buiten Champagne voortaan "Crémant" zouden moeten heten en er zijn nu verschillende soorten zoals Crémant de Bourgogne, Crémant de Loire, Crémant de Bordeaux, Crémant de Jura en dus ook Crémant de Limoux. De term crémant mag alleen gebruikt worden voor wijn uit Frankrijk en Luxemburg.

Deze wijnen worden op grote schaal geconsumeerd in Frankrijk als goedkopere plaatselijke, alternatieven voor Champagne. Maar in die rol hebben ze veel terrein verloren aan de Cava uit Catalonië in noord Spanje, met de Freixenet van Barcelona als een groot merknaam, of de Asti Spumante en Prosecco uit Italië.

## **MIER VERSUS GRONDMACHINE**

"Onze grootste concurrent is Cava," zei Planas. "Het is een gevecht tussen een mier en een bulldozer; zij maken ongeveer 300 miljoen flessen tegenover onze 10 miljoen."

De productie van Cava maakt het de op grootste regio voor sprankelende wijn productie in Europa achter Champagne. Sinds 1986, toen Spanje toetrad tot de EU voorloper EEC, heeft de Cava vrij baan gekregen over de bergen en naar andere landen. Limoux heeft maar beperkte middelen om verzet te bieden.

Er zijn 7.800 hectare wijngaarden verspreid over 41 dorpjes rond Limoux, waar mousserende en stille wijn wordt gemaakt.

De Blanquette Brut gebruikt voornamelijk een lokale druif, Mauzac. Daar mag tot 10 procent bij van Chenin en Chardonnay.

De wijnboeren oogsten en persen de druiven van verschillende grondjes en beginnen met een basiswijn voor de eerste fermentatie. Daarna wordt er geproefd en de mengeling voor het eindproduct vastgesteld.

De gemengde wijn wordt in flessen gestopt met een special toevoeging om een tweede fermentatie uit te lokken die de bubbels veroorzaakt. Deze tweede fermentatie duurt negen maanden en gedurende deze tijd worden de flessen, onderste boven, regelmatig gedraaid zodat de droesem in de flessenhals bezinkt.

De Crémant de Limoux wordt gemaakt met Chardonnay en Chenin met een beetje Mauzac en Pinot Noir. De Blanquette méthode ancestrale gebruikt alleen maar Mauzac en is veel moeilijker te produceren. Het moet in maart bij een bepaalde maanstand in de flessen worden gestopt anders werkt het niet omdat er niets wordt toegevoegd voor de tweede fermentatie. Er blijft wat bezinksel van de oorspronkelijke gist van de druiven in de fles.

Deze pure ouderwetse wijn is zoeter dan de andere soorten vanwege de vele suiker in Mauzac die de fermentatie op gang brengt.

## COÖPERATIE

Er zijn een paar dozijn producenten in het gebied die wijn onder de verscheidene Limoux AOC maken maar ook voor de meer algemene Languedoc labels. Het gebied staat bekend om goede Pinot Noir die wordt verwerkt door andere makers van rode wijn.

De grootste groep is de 'Sieur d'Arques' coöperatie, vernoemd naar een plaatselijke ridder die er om bekend stond dat hij de kruiken met wijn van het klooster Saint Hilaire wel kon waarderen. Ze verkopen wijn onder de "Première Bulle" (eerste bubbel) in een standaard, premium en rosé versie.

De coöperatie leverde ook Pinot Noir voor de Red Bicycle wijn van E & J Gallo in de Verenigde Staten, maar een aantal medewerkers van de commerciële dienst zijn veroordeeld voor fraude omdat ze een andere druivensoort hadden geleverd.

"De affaire heeft de naam van Limoux niet enorm veel schade toegebracht, de zaak was beperkt tot wat verkopers en was niet gerelateerd aan de mousserende wijn," zei Planas.

Behalve de coöperatie zijn er ook verschillende firma's die wijn afstemmen op specifieke klanten, voorkeuren en smaken., zoals Bernard Delmas van Domaine Delmas die de bio wijnroute heeft verkozen.

Planas zei, dat terwijl het aantal producenten aan het afnemen was, de gemiddelde wijngaarden groter werden en er nog steeds een levendige gemeenschap is. "Er zijn twee jonge wijnboeren die dit jaar hun eerste oogst hebben, er is nog altijd vers bloed."

*Marcel Michelson studeerde economie aan de Universiteit van Amsterdam en was gedurende 25 jaar journalist in verscheidene landen. Hij was hoofd correspondent Parijs bij Thomson Reuters tot het einde van een expat contract. Hij heeft nu een eigen communicatiebedrijfje en schrijft regelmatig over Frankrijk, wijn, culinaria en toerisme.*



DE NEDERLANDSE VERENIGING VOOR  
ONDERLINGE HULPVERLENING

**STEUNTJE IN DE RUG.....**

**.....ALS HET LEVEN PIJN DOET**

**125 jaar actief voor Nederlanders**

**in Frankrijk**

[www.aneas.fr](http://www.aneas.fr)

info: [contact@aneas.fr](mailto:contact@aneas.fr)

Postadres: 12 avenue Rapp 75007 Paris

*Association loi 1901 sans but lucratif déclarée à la Préfecture de Paris*

## Column: Petra Vlijm

Twee jaar terug had ik wel eens zin in een feestje. Ik wilde een goedkoop feestje met veel alcohol en zatte muziek. En toen koninginnedag naderde voelde ik me wanhopig. Was er dan helemaal niets georganiseerd in Parijs? Ja, de koninginnedagreceptie van de Nederlandse Ambassade, maar dat is erg chique en duurt niet tot in de late uurtjes. Best leuk daar hoor, maar je kan het je niet veroorloven te luidkeels het Wilhelmus mee te lallen, na 6 liter bier achterover te hebben geslagen. En dat moest juist wél eens kunnen vond ik. Ik besloot een tekstje op de nederlanders.fr website te zetten (met veel beschamende spelfouten bleek achteraf, - ik ben soms wat te impulsief)

Maar goed, ik had wel een leuke foto bijgevoegd met kneuterige koninginnedagmensen.

Dresscode: orange of wat minder omslachtig: Volendams klederdracht!

En uiteraard had ik weer eens te weinig geld, en moest ik helaas DJ Guetta van mijn lijstje schrappen.

Met een krap budget van 150 euro had ik wat slingers en servetjes gekocht, een portretfoto van Beatrix laten vergroten en mooi ingelijst en toen had ik nog zo'n honderd euro over voor wat bitterballen, frikandellen, Goudse kaas en Nederlandse mayonaise; want die zure mayonaise uit Frankrijk blijf ik vies vinden.

Ik creëerde een nieuw e-mail account als een soort guestlist en men moest zich inschrijven zodat ik zou kunnen polsen hoeveel mensen ongeveer eropaf zouden komen.

Ik verwachtte de opkomst niet zo heel groot, omdat de meeste Nederlanders waarschijnlijk gewoon ..... in Nederland zelf zouden zijn.

Dus om mensen te trekken voor mijn zelf-in-elkaar-geknutselde feest, ging ik wat hotels af waarvan ik wist dat er veel Nederlanders waren, gooide - heel modern - wat berichtjes op Facebook, en deed mijn opwachting in een oranje jurkje (12,50€) op gare du Nord voor de Thalys treinen, waarbij ik op alle (lange) mensen afliep die er als Nederlanders uitzagen.

Ik rekende op zo'n 40 tot 60 man, maar er waren meer dan 120 mensen op afgekomen. Wat een onverwacht succes! Dus dit jaar deed ik het nog eens dunnetjes over, met weer dezelfde opzet, en ditmaal zo rond de 250 feestgangers. Er was niet eens genoeg plek meer!

En toen men na afloop de metro met de Thalys verwarde, de Seine met de Amsterdamse grachten en men, te luidkeels, zingend 'Wil-hel-mus-vanna-souwuh- het café verliet, voelde ik me gesloopt maar intens tevreden!





Dankzij de contacten die ik van die twee feestjes heb opgedaan, ben ik zodoende in het Oranje team verzeld geraakt om een groots feest te organiseren op de boot 'The River King' op de Seine. Dit feest werd voor een deel gesponsord door de Nederlandse Vereniging te Parijs en de Nederlandse Ambassade.

Met een team van 6 man, naast onze dagelijkse werk, familie en besommeringen was het soms best pittig data te vinden voor vergaderingen. Dit was dus niet te vergelijken met wat ik zelf ooit georganiseerd had en was daarom een heel goede ervaring. Want wat er allemaal wel niet bij komt kijken als zoets in het groot gehouden wordt! Er moest met van alles rekening worden gehouden, zoals contracten, verzekeringen, het personeel, het programma, de financiën en in het geval dat er problemen zijn en het feest misschien wel helemaal niet kan doorgaan, zoals recentelijk het ernstige ski-ongeval van onze prins. Maar na overleg met het koninklijk huis zelf door één van onze commissie-leden, hebben we besloten hiermee door te gaan en het was een zeer geslaagd feest!

*Ik ben Petra Vlijm, en woon sinds 7 jaar met mijn dochter van 10 in een buitenwijk van Parijs. Ik ben als reisagente/secretaresse werkzaam bij een reisbureau in Parijs. Daarnaast werk ik als vrijwilliger bij de Franse radio als vertaler en werk mee aan de live uitzendingen op de maandagavonden om nog niet bekende artiesten te motiveren door te gaan met het bereiken van mensen door hun muziek en organiseer af en toe activiteiten in Parijs voor Nederlanders. Mijn hobby's zijn breien en gitaar spelen (stijl: jazz manouche).*

## Tarieven advertenties 2012 Onder Ons

	Achterkant omslag <u>Alle verschijningen</u> Kleur	Omslag binnenpagina <u>Alle verschijningen</u> Zwart/wit	Binnenpagina <u>Alle verschijningen</u> Zwart/wit	Binnenpagina <u>Éénmalig</u> Zwart/wit
Een hele pagina	1500 €	825 €	580 €	150 €
Een halve pagina	900 €	560 €	375 €	100 €
Een vierde pagina	Niet mogelijk	Niet mogelijk	175 €	42,50€

Exclusief eventuele technische kosten

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 euro/jaar** extra een banner advertentie (168 x 115 pixels) aan op onze homepage [www.denederlandsevereniging.com](http://www.denederlandsevereniging.com)

Graag contact opnemen met onze hoofdredacteur Maartje Michelson via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: [maartje@denederlandsevereniging.com](mailto:maartje@denederlandsevereniging.com).

Ditjes en Datjes

### **Te koop aangeboden.**

Volkswagen Golf V5 2.3. Kleur: rood. Eerste eigenaar. 160.000 km. Vraagprijs: 4000 €.  
Contact: [marcel@michelson.fr](mailto:marcel@michelson.fr).

## Artikelen FANF

### **Langstlevende partner beschermen**

Het bezit zo beschermd mogelijk achter laten van een langstlevende echtgenoot of partner, daar gaat het in dit vervolg artikel over. In een eerder artikel schreef ik over het Franse wettelijk erfrecht waarmee rekening gehouden moet worden wanneer conform het Franse internationale privaatrecht het Franse erfrecht van toepassing is. Een van de dwingendrechtelijke bepalingen in de Franse wet waar rekening mee gehouden moet worden, is de legitieme portie van kinderen. Deze (direct opeisbare) legitieme portie strijdt vaak met de wens van Nederlanders om de beschikking van zijn/haar vermogen na zijn/haar overlijden geheel bij de langstlevende echtgenoot of partner te laten. Zijn er nu toch manieren om te bereiken dat de langstlevende echtgenoot of partner na het overlijden van de eerststervende de beschikking houdt over het vermogen waarop het Franse erfrecht van toepassing is, zoals de Franse woning? Ja, die zijn er. Welke manier echter het meest geschikt is, hangt af van de situatie. Voor sommige regelingen is het echter te laat wanneer de Franse woning eenmaal is gekocht. Het is dus belangrijk om voor het tekenen van de koopakte al te bedenken wie in geval van uw overlijden uw (aandeel in de) woning dient/dienen te verkrijgen zodat u de meest geschikte maatregelen kan treffen.

Hieronder staan enkele te treffen regelingen. Let op: de fiscale consequenties van de regelingen komen niet of nauwelijks aan de orde in dit artikel. Op de Franse erfbelasting zal in een later artikel worden ingegaan.

### **RAAR**

RAAR staat voor 'renonciation anticipée à l'action en réduction', oftewel: een afstand op voorhand. Zoals in een eerder artikel van mij vermeld, kan, wanneer u regelingen heeft getroffen, bijvoorbeeld in uw Nederlandse testament, die een inbreuk maken op de legitieme portie van een kind, het kind deze regelingen na uw overlijden accepteren en dus akkoord gaan met de schending van zijn legitieme portie. Hierdoor kan uw testament toch worden uitgevoerd en bijvoorbeeld bereikt worden dat de langstlevende echtgenoot of partner na uw overlijden uw gehele vermogen in volle eigendom verkrijgt. Soms is het echter prettig om vooraf de zekerheid te hebben dat wat u wenst, ook uitgevoerd kan worden. Via de RAAR kunnen legitimarissen (bijvoorbeeld kinderen) voordat de nalatenschap is opgevallend, afstand doen van hun recht om in te korten. Dit komt erop neer dat zij voor het openvallen van de nalatenschap verklaren akkoord te gaan met het feit dat het testament hun legitieme portie kan schenden. De RAAR is aan een aantal strenge regels gebonden. Zo moet de afstand gedaan worden bij notariële akte, welke akte moet worden opgesteld door twee notarissen. Wanneer een kind de akte ondertekent, mogen hier geen andere personen bij aanwezig zijn dan de twee notarissen. In de akte moeten de juridische consequenties van de afstand voor ieder kind worden vermeld. Al deze eisen zijn erop gericht een kind goed voor te lichten over de consequenties en hem/haar zonder druk van de 'familienotariss' en de familie te laten tekenen.

### **(Gedeeltelijke) wijziging huwelijksvoorwaarden**

Een manier om de Franse woning geheel bij de langstlevende echtgenoot terecht te laten komen is via het huwelijksvermogensrecht: in de huwelijksvoorwaarden regelen de echtgenoten dat de Franse woning gemeenschappelijk is en dat wanneer de eerste van hen overlijdt, de langstlevende de woning geheel in eigendom krijgt. De woning behoort nu niet tot de nalatenschap van de eerststervende. Let op: wanneer de eerststervende echtgenoot kinderen heeft die niet tevens de kinderen zijn van de langstlevende echtgenoot, dan kunnen deze kinderen toch hun legitieme portie opeisen! Het hangt helemaal van uw situatie af of deze regeling ook fiscaal gunstig is. In Frankrijk betaalt de langstlevende echtgenoot geen successiebelasting over deze verkrijging. Woont u in Nederland of bent u nog niet langer dan 10 jaren uit Nederland vertrokken, dan moet u echter ook rekening houden met de Nederlandse successiebelasting. En wanneer vervolgens de langstlevende overlijdt, vererft het vermogen in één keer naar bijvoorbeeld de kinderen. Dit kan fiscaal ongunstiger zijn dan wanneer de kinderen al iets krijgen bij het overlijden van de eerststervende.

### **Een tontine regeling in de aankoopakte**

Wanneer bovengenoemde regeling via de huwelijksvoorwaarden geen garantie biedt, bijvoorbeeld omdat de echtgenoten of een van beiden kinderen heeft die zijn geboren uit een andere relatie of omdat de partners niet gehuwd zijn, dan zou gedacht kunnen worden aan het opnemen van een verblijvingsbeding in de aankoopakte van de Franse onroerende zaak: de zogenaamde tontine regeling. Wanneer een van de eigenaren overlijdt, wordt de langstlevende geacht altijd enig eigenaar van de woning te zijn geweest. De woning behoort niet tot de nalatenschap van de eerststervende, dus eventuele kinderen hebben geen legitieme rechten ten aanzien van deze woning. Wil deze bepaling werken, dan moet wel aan bepaalde voorwaarden zijn voldaan. Zo werkt de bepaling niet wanneer de woning tot een huwelijksgemeenschap behoort. Daarnaast moeten beiden allebei zelf de helft van de aankoopsom hebben bekostigd. Ook mag het leeftijdsverschil tussen beide personen niet te groot zijn en moeten zij in dezelfde staat van gezondheid verkeren. Een nadeel van de tontine regeling kan zijn dat deze alleen met wederzijds goedvinden van de eigenaren ongedaan gemaakt kan worden. Wanneer de twee eigenaren niet meer met elkaar overweg kunnen en een van hen weigert de tontine regeling ongedaan te maken, dan kan een patstelling ontstaan. De woning kan niet verkocht worden en ook de rechter kan geen uitspraak doen over aan wie de woning moet worden toebedeeld. Pas wanneer een van de eigenaren overlijdt, kan bepaald worden wie geacht wordt altijd enig eigenaar geweest te zijn. Dit is met name de reden waarom de regeling niet vaak wordt geadviseerd en hij in de praktijk weinig voorkomt. Daarnaast kan de regeling niet meer overeengekomen worden wanneer de woning eenmaal is aangekocht. Denkt u pas na de aankoop van de woning na over wie (uw aandeel in) deze woning na uw overlijden moet verkrijgen, dan is de tontine regeling een gepasseerd station. Wanneer de langstlevende op grond van de tontine bepaling verkrijgt, wordt deze verkrijging gezien als een 'verkrijging om-niet'. Dat betekent dat, afhankelijk van de omvang van de verkrijging en de relatie tussen de langstlevende en eerststervende, erfbelasting verschuldigd kan zijn. Zoals gezegd zal in een later artikel zal op de erfbelasting worden ingegaan.

### **Het houden van de Franse woning middels een Franse 'SCI'**

SCI staat voor Société Civile Immobilière. Het is een Franse onroerend goed vennootschap. De SCI wordt in Frankrijk vaak gebruikt om onroerend goed te houden. De SCI is eigenaar van de woning. De aandeelhouders bezitten aandelen in de SCI. Fiscaal is de SCI in beginsel transparant. Dat betekent dat belasting wordt geheven bij de aandeelhouders alsof zij het onroerend goed direct houden. Civiel gezien bezitten de aandeelhouders geen onroerend goed, maar roerende goederen (aandelen). Voor wat betreft het van toepassing zijnde erfrecht betekent dat, dat op grond van het Franse internationale privaatrecht op de vererving van de aandelen in de SCI Nederlands erfrecht van toepassing is wanneer de aandeelhouder overlijdt en hij op het moment van zijn overlijden in Nederland woonde. De in het Nederlandse testament opgenomen bepalingen kunnen worden uitgevoerd (bijvoorbeeld de bepaling dat de langstlevende echtgenoot of partner het vermogen geheel ter beschikking krijgt) zonder dat de kinderen met betrekking tot de vererving van de aandelen in de SCI een beroep kunnen doen op hun Franse legitieme portie. Wanneer de erflater echter in Frankrijk woonde ten tijde van zijn overlijden, werkt dit niet. Het Franse erfrecht is nu ook van toepassing op de vererving van de aandelen en dus werkt de legitieme portie van de kinderen ook ten aanzien van de vererving van deze aandelen.

Bovenstaande regelingen zijn niet uitputtend. Afhankelijk van de situatie, kunnen er eventueel nog andere regelingen denkbaar zijn. Bovengenoemde regelingen zijn echter regelingen waar in de praktijk het meest gebruik van wordt gemaakt. Zoals ik schreef, is niet iedere regeling voor iedere situatie geschikt. Laat u zich hierover goed door een deskundige voorlichten, waarbij het verstandig is om tevens de fiscale consequenties mee te nemen. En hoe eerder u zich laat adviseren, hoe beter: het liefst nog voor het tekenen van de aankoopakte. U heeft dan de meeste keus uit de regelingen. **Contact: [henriette.vanzelm.75243@paris.notaires.fr](mailto:henriette.vanzelm.75243@paris.notaires.fr)**

*Henriette van Zelm van Eldik*

### Fransen Belastingplan 2012/2013

Afgelopen week is het belastingplan gepresenteerd. Over het algemeen gesproken zijn de onderwerpen van de laatste maanden hierin opgenomen:

- Toevoeging van een Franse belastingstap van 45%. Dit geldt alleen voor de belastingplichtigen met een inkomen hoger dan € 150.000 per part. Indien je getrouwd bent, en twee kinderen hebt, beschik je over drie parts. Je gaat dan pas 45% belasting betalen over het inkomen hoger dan € 450.000. Van deze maatregel zullen derhalve niet veel mensen last hebben. Het moet toch zo'n € 320 miljoen per jaar opleveren.

- De belastingvrijstelling wordt verhoogd van € 439 naar € 480. Hé, dat is een lastenbesparing! Dit is echter een tegemoetkoming aan de lagere inkomsten voor het feit dat de belastingstapen niet worden geïndexeerd. Als voorbeeld wordt gegeven: een koppel met twee kinderen en een inkomen van € 27.132 betaalt geen belasting.

- Het voordeel van veel parts wordt verder beperkt. Het voordeel per half part wordt verlaagd van € 2.336 naar € 2.000. Levert circa € 490 miljoen op.

- Rente en dividend inkomsten worden voortaan tegen het progressieve tarief belast en niet meer tegen de bevrijdende voorheffing van 21% (dividenden) en 24% (rente). Wel kan de bevrijdende voorheffing voortaan als voorheffing worden geheven. Indien het gezinsinkomen lager is dan € 50.000, kan worden gezocht naar een vrijstelling van deze voorheffing. Indien de rente lager is dan € 2.000 per jaar wordt het progressieve tarief ook niet toegepast. Verder zal de dividendvrijstelling van € 1.525 per persoon verdwijnen. De vrijstelling van 40% van het bruto dividend blijft wel bestaan. Levert in 2013 toch een slordige 2 miljard op.

- Ook de winst op aandelen wordt voortaan tegen het progressieve tarief belast i.p.v. tegen het vaste tarief van 19%. De eerste drie jaren wordt de regeling gematigd (verspreidt over de drie jaren als er in één jaar veel winst wordt gehaald). Ook wordt er rekening gehouden met de bezitsduur van de aandelen. Hoe langer in bezit, hoe minder belasting er is verschuldigd. De gedachte erachter is dat wel de speculatiewinsten aangepakt moeten worden, maar niet de brave spaarder. Na 12 jaar is er een vrijstelling van 40% bereikt. Het bezit begint pas te tellen vanaf 1 januari 2013. Waarom pas vanaf 1 januari 2013? Anders levert het niet genoeg op! Als men uitgaat van de achterliggende gedachte van de belastingheffing, dan slaat de ingangsdatum van 1 januari 2013 nergens op. In het verleden werd er ook een vrijstelling verleend na een 6-tal jaren. Net voor het mogelijk bereiken van die zes-jaarstermijn werd de vrijstelling afgeschaft. De nieuwe regeling levert circa 1 miljard op.

- Eerder was het bedrag van de schenkingsvrijstelling al gedaald van € 150.000 per ouder per kind naar € 100.000 en kan er slechts 1 keer in de 15 jaar gebruik worden gemaakt van deze vrijstelling (i.p.v. eens in de 10 jaar).

- De huuropbrengsten en de verkoop van onroerend goed door buitenlanders (o.a. de vele Nederlanders) worden voortaan ook belast met 15,5% sociale premies. Het laatste woord is hier nog niet over gesproken, daar het zeer twijfelachtig is om sociale premies te betalen in een land waar je niet sociaal bent verzekerd. Je kunt binnen Europa maar in één land sociale premies betalen. Het verweer is dat het geen echte sociale premies zijn, maar meer een soort van belasting. De Franse huuropbrengsten worden derhalve zwaarder belast voor de vele Nederlanders met een Franse vakantiewoning. Pas bij verkoop (na 17 augustus 2012 definitieve verkoopakte) zal worden gemerkt hoe vervelend deze maatregel uitwerkt voor de berekening van de verschuldigde plus-value. Het is bij eventuele gewenste verkoop in veel gevallen raadzaam om te bekijken of een (tijdelijke) emigratie tot de mogelijkheden kan behoren. Indien de (voormalige) vakantiewoning als hoofdverblijf wordt bewoond, bestaat er namelijk recht op een algehele vrijstelling (hoofdverblijf).

- Vanaf 1 januari 2013 zal er voor de plus-value op onroerend goed wel een korting van 20% worden verleend (om de onroerend goed markt niet geheel stil te laten vallen). Dat is slechts een tijdelijke maatregel van één jaar. Er is dan al (...) na 28 jaar bezit een algehele vrijstelling i.p.v. na 30 jaar. Tel uit je winst....

- Ook de plus-value berekening voor onbebouwd terrein verandert. Er gelden daar andere regels dan de plus-value berekeningen op bebouwd onroerend goed.
- Spectaculair is ook de invoering van een 75% inkomstenbelastingtarief. Slechts uit de kast gehaald voor de jaren 2012 en 2013. Dit tarief geldt vanaf een arbeidsinkomen van € 1 miljoen (alleen het meerder is belast tegen de 75%). Inkomsten uit aandelen, rente etc. tellen niet mee. In de 75% zitten ook al de sociale premies die zijn ingehouden, dus in werkelijkheid zal de belastingheffing 63 à 64% zijn. Het moet de Franse staat 200 miljoen per jaar opleveren. Of zullen dergelijke maatregelen er wellicht voor zorgen dat mensen eens over de grens gaan kijken of tijdelijk minder salaris laten uitkeren (en meer dividend, of in 2014 nog een hoger salaris?) en zal de schatkist alleen maar leger worden?
- Ook komt er weer een maximale belastingheffing. Maximaal kan er slechts 75% van het inkomen aan directe belastingen verschuldigd zijn. Zorg dus voor een laag inkomen, dan betaalt u ook geen gemeentelijke belastingen en ook geen vermogensbelasting.
- De fiscale aftrekposten worden beperkt tot maximaal € 10.000 per jaar per huishouden.
- De grens voor de Franse vermogensbelasting blijft € 1.313.000. Wel veranderen de tarieven (hoger).
- De sociale premies voor auto entrepreneurs worden verhoogd. Onduidelijk is nog in welke mate. De bovenstaande maatregelen worden getroffen in verband met de wens om het begrotingstekort te willen verkleinen. De hierboven omschreven wijzigingen zijn alleen de maatregelen die voor particulieren van belang zijn. Uiteraard zijn ook allerlei regelingen aangepast voor ondernemers. Over het algemeen hebben de meeste mensen nauwelijks last van de nieuwe regels. Het zijn met name de (aller)hoogste inkomens die zwaarder worden belast. Een en ander is natuurlijk ook afhankelijk van de persoonlijke situatie. **www.frankrijkemigratie.nl tel: 04 68 54 23 13**

*Rob van Schijndel*

**www.holland-at-home.nl**



**Zoals het thuis smaakt,  
smaakt het nergens!**

**Holland at Home is dé online supermarkt voor Nederlanders in het buitenland. Waarom?**

Holland at Home biedt een keuze uit meer dan 1000 typisch Nederlandse producten en 180 bekende merken

Veilig en vertrouwd betalen via Ideal, creditcard of Paypal

Geen gesleep meer met levensmiddelen vanuit Nederland door uzelf, vrienden of familie

Alle pakketten worden verstuurd via TNT Post en zijn daardoor altijd te volgen via track & trace

Als lezer van de Onder Ons ontvangt u € 5,00 korting bij uw eerste bestelling. Vul hiervoor de kortingscode **FR5** in tijdens het afrekenen.

Bezoek ons op [www.holland-at-home.nl](http://www.holland-at-home.nl) of mail ons via [info@holland-at-home.nl](mailto:info@holland-at-home.nl)



**NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING**  
**L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS**  
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1<sup>er</sup> JUILLET 1901

**Lidmaatschap**  
**Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving**  
[www.denederlandsevereniging.com](http://www.denederlandsevereniging.com)

Gezinnen 49,00 €  
Alleenstaanden 38,00 €  
Jongeren tot 25 jaar 26,00 €

Dhr en/of mw \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Handtekening \_\_\_\_\_

**Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:**

Adres \_\_\_\_\_

Postcode / woonplaats \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier met uw cheque op te sturen naar:

Erik van der Most - 33 rue Thiers - 60800 CREPY-EN-VALOIS

Wilt u liever per bank overmaken (internet bankieren), dan is dat ook mogelijk.

Graag als motief van betaling uw **naam en lid jaar 2013** vermelden.

**Gebruik voor internetbankieren de onderstaande gegevens en  
stuur ook dit formulier terug, zodat wij uw gegevens kunnen updaten :  
UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS  
Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 -- BIC : PSSTFRPPPAR**

*Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U heeft het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar [erik@denederlandsevereniging.com](mailto:erik@denederlandsevereniging.com) of een brief naar bovenstaand adres van Erik van der Most sturen*

## DE GOUDEN GIDS

### VERTALERS

**Olga van Bentum-Plasse** – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris / cour de cassation

52, boulevard Flandrin – 75116 Paris

Tel/Fax.: 01 45 04 53 31

[van.bentum.plasse@orange.fr](mailto:van.bentum.plasse@orange.fr)

**Paulien Joustra** – beëdigd tolk/vertaler; voor al uw vertaal- en tolkwerk; spoed verzekerd.

31, rue Victor Heyriès

B.P. 04 – 04290 Volonne

Tel./Fax: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22

[info@joustraductions.com](mailto:info@joustraductions.com)

[www.joustraductions.com](http://www.joustraductions.com)

**Wilhelmine Tardy** – beëdigd tolk/vertaler – Expert Honoraire bij het Gerechtshof te Parijs

3, rue Le Goff – 75005 Paris

Tel.: 01 43 54 04 42 of 01 43 54 16 66

Fax :09 55 09 22 43

[tardy.w@gmail.com](mailto:tardy.w@gmail.com)

### GENEESKUNDE

**A. Bomhof** – Nederlandse arts, médecine générale

8, rue Castex – 75004 Paris

Tel: 01 42 72 77 46

**Paul Beurskens** – Fysiotherapeut, / Revalidatie,

Medical Taping, Coaching sportif, Massage

34, rue Dauphine – 75006 Paris

Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97

**Johanna van Daalen** – Ned. psycholoog-psychotherapeut Individuele en relatietherapie, seksuologie. Lid Ned. Ver. van Psychologen.

Rés. Grand Siècle, 8, place Royale–78000 Versailles

Tel: 01 30 21 11 11 of 01 30 21 11 12

[cabinet-psy.com](http://cabinet-psy.com)

**Hendrika van Dijn** – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.

1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris

Tel: 01 42 64 33 68

**Michiel Engel** – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut

28, rue Gay Lussac – 75005 Paris

Tel: 01 40 51 03 96

**Isabelle Geysens** – Tandarts

111, boulevard Exelmans – 75016 Paris

Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52

**Anna Marme-Karelse** – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode

intégrative. Individuele en groepstherapie.

Volwassenen, kinderen en familie.

1, square de la Haye

78180 Montigny le Bretonneux

Tel: 01 30 64 54 05;

[anna.marme@wanadoo.fr](mailto:anna.marme@wanadoo.fr)

**Herman de Vries** – Ned. psycholoog en gedragstherapeut

79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris

Tel: 01 42 54 80 29

### **Grace Slottje**

Psychothérapeute - Analyse Transactionnelle –

Integrative Psychotherapy (IIPA)

Tel : 01 39 62 12 56

e-mail : [grace.slottje@orange.fr](mailto:grace.slottje@orange.fr)

Consult volgens afspraak:

3 rue Fould - 78600 Le Mesnil le Roi

rue Stendhal Paris 20<sup>ème</sup> (Metro Père Lachaise)

Individueel en couples.

Talen : Nederlands – Frans – Engels

### JURIDISCH

**Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M**

Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.

In samenwerking met Heering associates, Amsterdam

75ter, avenue de Wagram 75017 – Paris

Tel: 09 82 32 72 36

[lammers.avocat@bbox.fr](mailto:lammers.avocat@bbox.fr) of

[lammers@heeringassociates.eu](mailto:lammers@heeringassociates.eu)

## NUTTIGE ADRESSEN

### Nederlandse Ambassade

#### Algemene gegevens :

7-9 Rue Eblé – 75007 Paris

Tel: 01 – 40 62 33 00

Fax: 01 - 40 62 34 56

[www.amb-pays-bas.fr](http://www.amb-pays-bas.fr)

#### Consulair :

De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur

Voor het maken van een afspraak ga

naar [www.consulaatparijs.nl](http://www.consulaatparijs.nl) afsprakenkalender

Vergeet niet uw afspraak te bevestigen

### Aneas

Nederlandse Vereniging voor Onderlinge

Hulpverlening

Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris

12, avenue Rapp - 75007 Paris

[contact@aneas.fr](mailto:contact@aneas.fr)

[www.aneas.fr](http://www.aneas.fr)

### Eglise Réformée Néerlandaise à Paris

#### (Nederlandse Protestantse Kerk)

Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur

Eglise Luthérienne de la Trinité

172, bd Vincent Auriol

75013 Paris (metro: place d'Italie).

Contact persoon : Anna Marme-Karelse

1 Square de la Haye

78180 Montigny le Bretonneux

[communicatie.ern@gmail.com](mailto:communicatie.ern@gmail.com)

<http://ern.paris.free.fr>

[eglise.neerlandaise@wanadoo.fr](mailto:eglise.neerlandaise@wanadoo.fr)

### FANF Fédération des Associations

#### Néerlandaises en France (Federatie van

#### Nederlandse verenigingen in Frankrijk)

Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland

24, avenue des Courlis

78110 le Vésinet

[mary.beelaerts@gmail.com](mailto:mary.beelaerts@gmail.com)

[www.fanf.fr](http://www.fanf.fr)

### Institut Néerlandais

Podium voor de Nederlandse cultuur in Frankrijk.

Het organiseert tentoonstellingen, concerten, filmvoorstellingen, colloquia, lezingen en debatten.

De bibliotheek beschikt over een omvangrijke kunsthistorische collectie en boeken op het gebied van Nederlandse (jeugd) literatuur en cultuur.

Taalafdeling:

- Lessen Nederlandse taal en cultuur voor kinderen en jongeren van 4 tot 18 jaar onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie.

- Cursussen Nederlands voor volwassenen.

-“Le néerlandais c’est votre affaire”, cursussen zakelijk Nederlands en interculturele communicatie voor het bedrijfsleven.

121, rue de Lille - 75007 Paris

Tel : 01 53 59 12 40

[info@institutneerlandais.com](mailto:info@institutneerlandais.com)

[www.institutneerlandais.com](http://www.institutneerlandais.com)

### Lycée International Saint Germain-en-Laye

Nederlandse afdeling - Section néerlandaise,

Rector: drs. J.F. Thijssen

2-4, rue du Fer à Cheval

78100 St Germain en Laye

Tel: 01 34 51 13 31

[sectionnl.lycee-international@ac-versailles.fr](mailto:sectionnl.lycee-international@ac-versailles.fr)

[www.lycee-international.com](http://www.lycee-international.com)

Volledig Franstalig onderwijs met

Nederlandstalige component op

moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau).

Opleiding tot de Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B.) onder toezicht van de Ned.

Onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

### Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs

Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les

voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen

worden gegeven in kleine groepen door gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.

- Lespunten: Bailly – Vive l’enfance (78), Méré-Montfort l’Amaury (78), Le Pecq (78), St- Cloud (92), Villennes-sur-Seine (78).

Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.

Secretariaat: Nienke Dumond

4, allée de la Pépinière, 78430 Louveciennes

Tel: 01 30 82 70 0

[contact@nvtc.fr](mailto:contact@nvtc.fr)

[www.nvtc.fr](http://www.nvtc.fr)

### Fondation Juliana

Nederlands studententehuis – Cité Universitaire

61, bld Jourdan – 75014 Paris

Tel: 01 40 78 50 00

### SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland

Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda

Tel : 00 31 (0)76 548 50 10

[www.svb.nl](http://www.svb.nl).

### Sécurité Sociale (internationaal)

Informatie over internationale sociale zekerheid

Tel: 01 45 26 33 41

[www.cleiss.fr](http://www.cleiss.fr)



